

ST. AUGUSTINE

CATHOLIC
CHURCH

4400 Beulah Road • N. Chesterfield, Virginia 23237

Phone: 804-275-7962 • Fax: 804-271-4604

Website: www.staugustinerva.org • E-mail: staug4400@gmail.com

Diocesan Website: <http://www.richmonddiocese.org>

US Conference Catholic Bishops: <http://www.usccb.org>

PARISH OFFICE HOURS • HORAS DE OFICINA

31st Sunday in Ordinary Time - October 31, 2021
31er Domingo del Tiempo Ordinario - 31 de octubre, 2021

**"BEFORE ALL ELSE
LIVE TOGETHER
ONE IN HEART AND MIND
AND HONOR GOD IN ONE ANOTHER"**

St. Augustine of Hippo † • 430 A.D.

MASS SCHEDULE - HORARIO DE MISAS

Saturday/sábado - Public Mass at 5:00pm (English); Misa pública a las 7:00pm (español)

Sunday/domingo—Public Mass at 9:00am in English LIVESTREAM AVAILABLE

Misa pública a las 11:30am y 1:30pm en español TRANSMISIÓN EN VIVO

Public Daily Mass in English—Monday - Thursday at 9am, and in Spanish on Tuesday and Thursday at 7pm. LIVESTREAM IS AVAILABLE ONLINE.

Misa Diaria abierta para el Público en inglés—lunes - jueves a las 9am, y en español los martes, y jueves a las 7pm. TODAVÍA TENEMOS TRANSMISIÓN EN VIVO.

CONFESSION / CONFESIÓN:

Tuesday/martes—7:30pm—8:30pm,

(First Friday of the month/primer viernes del mes—7:30pm - 8:30pm),

Saturday/sábado—3:45pm - 4:45pm (English Only / Inglés Solamente) & 6:15pm - 6:45pm

BAPTISM AND MATRIMONY: Please call the Parish Office for arrangements.

For weddings, a lead time of at least six to nine months is required in order that a proper preparation may be made for the celebration of the Sacrament.

BAUTIZOS Y MATRIMONIOS: Llame a la oficina para hacer los arreglos necesarios. Para Matrimonios, llame al menos de seis a nueve meses antes de la fecha deseada para programar una cita con el sacerdote y comenzar las preparaciones necesarias.

ANOINTING OF THE SICK: Please approach the priest after each weekend Mass.

If any parishioner is seriously ill at home or in the hospital, please call the Parish Office to arrange for Communion, Confession, or the Anointing of the Sick.

UNCIÓN DE LOS ENFERMOS: Por favor hable con el sacerdote después de cada Misa del fin de semana. Si una persona perteneciente a la parroquia esta seriamente enferma, por favor llame a la Oficina Parroquial para hacer los arreglos necesarios para la Comunión, Confesión y Sacramento de los Enfermos.

NEW CATHOLIC PARISHIONERS—NUEVOS MIEMBROS CATOLICOS

You may stop by the Parish office to pick up a member registration form.

Puede llegar a la Oficina Parroquial para obtener un formulario para registrarse como miembro.

MISSION STATEMENT

"The Mission of St. Augustine Catholic Church is to provide a community where people of all nations can encounter Christ through, the proclamation of the Word of God, the celebration of the Sacraments and service of our brothers and sisters."

PASTORAL STAFF PERSONAL PASTORAL

Rev. Wayne Ball

Pastor/Párroco x119

wball@richmonddiocese.org

Rev. Frank Wiggins

padreop@verizon.net

Parochial Vicar/Vicario Parroquial
X122

Deacon Eric Broughton

ebroughton@staugustinerva.org

Cell - 721-2019

Deacon Christopher Corrigan

ccorrigan@staugustinerva.org

Cell - 381-1058

Deacon Armando DeLeón

adeleon@richmonddiocese.org

804-275-7962

Amanda Roberts, ext. 113

aroberts@staugustinerva.org

Coordinator of Christian Formation
Coordinadora de Formación Cristiana

Angy Corrigan, ext. 117

acorrigan@staugustinerva.org

Youth Ministry Coordinator
Coordinadora Pastoral Juvenil

Sandra Chicas, ext. 114

schicas@staugustinerva.org

Christian Formation Assistant
Asistente de Formación Cristiana

Caroline Honings, ext. 112

chonings@staugustinerva.org

Business Administrator/
Accountant/Notary

Gerente de Oficina/Contador/Notario
804-335-5939

Minerva Vega, ext. 111

mvega@staugustinerva.org

Lead Administrative Assistant
Asistente Administrativa Principal

Bill Fields, ext. 125

wfields@staugustinerva.org

Maintenance

Mantenimiento - 804-335-4247

Nancy Allen, (804) 712-1762

Parish Musician -Músico Parroquial

Bob Wilderman

Finance Council Chairperson
Presidente del Consejo Financiero

ST. AUGUSTINE CATHOLIC CHURCH

Sunday, October 31 **domingo, 31 de octubre**
31st Sunday in Ordinary Time / 31^{er} Domingo del Tiempo Ordinario

9:00am	MASS	Church
9:00am	Preparación Matrimonial	PC 4
10:00am	Elementary RE & Sacramental Prep / Educación Religiosa y Preparación Sacramental para niños en grados de primaria	
	Rms 8, 10/11, 13/14, 18/19, 16, 17	
10:15am	Initiation—Adults	PC 1-2
11:30am	MISA	Iglesia
1:30pm	MISA	Iglesia
2:45pm	Elementary RE & Sacramental Prep / Educación Religiosa y Preparación Sacramental para niños en grados de primaria	
	Rms 8, 10/11, 13/14, 18/19, 16, 17	
2:45pm	Charla de Bautismo	PC 1 - 2
7:00pm	Asamblea de Renovación Carismática	Iglesia

Monday, November 1 **lunes, 1 de noviembre**
ALL SAINTS / TODOS LOS SANTOS

9:00am	Daily Mass	Church
7:00pm	Reunión Escuela San Andrés	PC 1-2

Tuesday, November 2 **martes, 2 de noviembre**
ALL SOULS / TODOS LOS FIELES DIFUNTOS
Election Day / Día de las Elecciones

8:00am	Care-A-Van	Hall, Ed Wing and PC 4
9:00am	Daily Mass	Church
9:30am	Women's Guild	Rm 13/14
9:30am	Bible Study	PC 1-2
1:00pm	Staff Meeting	
6:00pm	Sacred Heart Center (ESL Basic)	Rm 18/19
6:00pm	Sacred Heart Center (Kids of the Corazón)	Rm 10/11
6:00pm	Sacred Heart Center (GED Math 2)	Rm 16
7:00pm	Ensayo de Música—JPC	Nursery
7:00pm	Misa con Adoración	Iglesia
7:45pm	Confesiones	Iglesia

Wednesday, November 3 **miércoles, 3 de noviembre**

9:00am	Daily Mass	Church
9:30am	WINGS	Hall
11:30am	Women's Guild	Rm 13/14
5:00pm	Finance Council Meeting	
5:30pm	Crecimientos Bíblicos (Renovación Carismática)	Hall
6:30pm	Coro Jesús Eucaristía	PC 4
7:00pm	Choir Practice	Church
7:00pm	Ensayo de Coro	Rm 9
7:00pm	Reunión—JPC	Hall
7:00pm	Ministerio de la Familia	Rm 10/11
7:00pm	Sacramentos para Adultos	Rm 18/19
7:00pm	Hijas de María	Rm 13/14

Thursday, November 4 **jueves, 4 de noviembre**

Construction In the Chapel / Construcción en la Capilla

9:00am	Daily Mass	Church
6:00pm	Sacred Heart Center (ESL Basic)	Rm 18/19
6:00pm	Sacred Heart Center (GED Math 2)	Rm 16
6:00pm	Sacred Heart Center (Kids of the Corazón)	Rm 10/11
7:00pm	Reunión de Coordinadores (Empezamos con la Santa Misa)	Hall
7:00pm	Misa	Iglesia

Friday, November 5 **viernes, 5 de noviembre**

Women's Guild Bazaar Set-Up in the Hall, and Commons

7:00pm	Misa con Adoración	
--------	--------------------	--

Saturday, November 6 **sábado, 6 de noviembre**

Women's Guild Bazaar - 8:30am - 2pm

2:00pm	Quinceañera (Yoselyn Cruz Rios)	Church
3:45pm	Confessions (English Only)	Church
5:00pm	Mass	Church
6:15pm	Confessions / Confesiones	Church
7:00pm	Misa	Iglesia

Sunday, November 7 **domingo, 7 de noviembre**
32nd Sunday in Ordinary Time / 31^o Domingo del Tiempo Ordinario

Building Maintenance Collection / Colecta para Mantenimiento del Edificio

8:30am—1:30pm	Women's Guild Bazaar	Hall & Commons
---------------	----------------------	----------------

9:00am	MASS	Church
9:00am	Preparación Matrimonial	PC 4
10:00am	Elementary RE & Sacramental Prep / Educación Religiosa y Preparación Sacramental para niños en grados de primaria	
	Rms 8, 10/11, 13/14, 18/19, 16, 17	
10:15am	Initiation—Adults	PC 1-2
11:30am	MISA	Iglesia
1:30pm	MISA	Iglesia
2:45pm	Bautismos	Iglesia
2:45pm	Elementary RE & Sacramental Prep / Educación Religiosa y Preparación Sacramental para niños en grados de primaria	
	Rms 8, 10/11, 13/14, 18/19, 16, 17	
2:45pm	Reunión de Padres/Parent Meeting (RCIC)	Church
7:00pm	Asamblea de Renovación Carismática	Iglesia

Mass Intentions — Intenciones de Misa

Saturday, October 30	5:00pm	In Memory of Cynthia Piazza †
	7:00pm	Gabriela Pérez Ortega (recuperación de la cirugía)
Sunday, October 31	9:00am	For the Parishioners of St. Augustine
	11:30am	Sophia Ortega (cumpleaños - 11)
	1:30pm	Ana Saravia †
Monday, Nov. 1	9:00am	****
Tuesday, Nov. 2	9:00am	For all the Faithful Departed
	7:00pm	Por todos los Fieles Difuntos
Wed. November 3	9:00am	****
Thurs. November 4	9:00am	****
	7:00pm	Ana María López † (1 año de fallecida)
Friday, November 5	7:00pm	Gabriella Pérez Ortega (recuperación de la cirugía)
Saturday, November 6	5:00pm	Angela Preuss (90th Birthday)
	7:00pm	Para los Feligreses de San Agustín
Sunday, November 7	9:00am	For the deceased members of the Ordóñez and León Families
	11:30am	Miguel A. Rosales † (5 años de fallecido)
	1:30pm	Fany Urbina—Por su salud espiritual

†denotes deceased parishioners, family members and/or friends;
 †denota feligreses fallecidos, miembros de la familia y/o amigos

Pray For / Oremos Por: Verina Goins, Barbara Summers, Erika Caton, Louise Wilson, Kevin Williams, Diane Phipps, Michael Payne, Katie Crawford, Danny Belcher, Stephen Yago, Ronnie Balsinger, Donald Fields, Walter Quinn, David Turner, Barbara Swann, Kendal Bozarth, Sue Connell, Father David Smith, Helen Wright, Mary Ann Morrow, Bo & Suki Simpson, Angie Wilderman, Joan Haemker, Joyce Clark Harstine, Mary Margaret Dickerson, Joseph Zimmerman, Tammy Woodburn, Carl Pendell, Mary Daniels, Julio Prudencio, John Setaro, Carol Hermsen, Christina Minor, Brian Pickral, Doug Ebert, Kevin McGowan, JoAnne Scholes, Nairobi Lucas Palacios, Sherri Goldberg, Concepción Serrano, Sam Sponeybarger, Martie Sars, Mary Ann Morrow, Debra Williams, Dorothy O'Connell, Lisa Herbert, Mary Balsinger, Dawn Everton, Paula Bacon, Kevin D. Williams, Tony Califano, Mildred Fernández and Patricia Carmona.

***Please pray for our the members of our military:**
 Commander Jayden, Sgt. Bryan, Sgt. Charles, and Captain T.

***Please call the office if you would like to have a name added to the Prayer List.**

***Llame a la oficina si desea que se agregue un nombre**

Readings for the week of October 31, 2021
Las lecturas de la semana del 31 de octubre, 2021

Sunday: Dt 6:2-6/Ps 18:2-3, 3-4, 47, 51 [2]/
 Heb 7:23-28/Mk 12:28b-34
Monday: Rv 7:2-4, 9-14/Ps 24:1-2, 3-4, 5-6 [cf. 6]/
 1 Jn 3:1-3/Mt 5:1-12a
Tuesday: Wis 3:1-9/Ps 23:1-3a, 3b-4, 5, 6 [1 or 4ab]/
 Rom 5:5-11 or Rom 6:3-9/Jn 6:37-40a
Wednesday: Rom 13:8-10/Ps 112:1b-2, 4-5, 9 [5a]/Lk 14:25-33
Thursday: Rom 14:7-12/Ps 27:1bde, 4, 13-14 [13]/Lk 15:1-10
Friday: Rom 15:14-21/Ps 98:1, 2-3ab, 3cd-4 [cf. 26]/Lk 16:1-8
Saturday: Rom 16:3-9, 16, 22-27/Ps 145:2-3, 4-5, 10-11 [1b]/
 Lk 16:9-15
Next Sunday: 1 Kgs 17:10-16/Ps 146:7, 8-9, 9-10 [1b]/
 Heb 9:24-28/Mk 12:38-44 or 12:41-44

Observances for the week of October 31, 2021
Observancias para la semana del 31 de octubre, 2021

Sunday: 31st Sunday in Ordinary Time; Priesthood Sunday; All Hallow's Eve
Monday: All Saints
Tuesday: Commemoration of All the Faithful Departed; All Souls' Day; Election Day
Wednesday: St. Martín de Porres, Religious
Thursday: St. Charles Borromeo, Bishop
Friday: - - - Saturday: BVM
Next Sunday: 32nd Sunday in Ordinary Time; National Vocation Awareness Week; Daylight Saving Time Ends
 ©LPI

31st Sunday of Ordinary Time / 31^{er} Domingo del Tiempo Ordinario



Jesus replied, “The first is this: Hear, O Israel! The Lord our God is Lord alone! You shall love the Lord your God with all your heart, with all your soul, with all your mind, and with all your strength.” - Mk 12: 29-30

Excerpts from the Lectionary for Mass - © 2001, 1998, 1970 CCD

Thirty-First Sunday in Ordinary Time **October 31, 2021**

“You shall love your neighbor as yourself.” Are you being called to a life of service as a priest? Call Father Brian W. Capuano at (804)359-5661, or write: bcapuano@richmonddiocese.org.



Vocation General Intercessions

For a readiness to give to God what is God's in response to His call to the priesthood or consecrated religious life, **we pray to the Lord.**

Jesús le respondió: “El primero es: Escucha, Israel: El Señor, nuestro Dios, es el único Señor; amarás al Señor, tu Dios con todo tu corazón, con toda tu alma, con toda tu mente y con todas tus fuerzas”. - Mc 12: 29-30

Trigésimo Primer Domingo del Tiempo Ordinario **31 de octubre, 2021**

“Amarás a tu prójimo como a ti mismo.” ¿Te sientes llamado a una vida de servicio como sacerdote? Llama al Padre Brian Capuano al (804) 359-5661 o escríbele a: bcapuano@richmonddiocese.org.



Intercesiones Generales por las Vocaciones

Para que estemos listos a darle a Dios lo que es de Dios como respuesta a Su llamado al sacerdocio o a la vida consagrada, **roguemos al Señor.**

CHRISTIAN FORMATION

FORMACIÓN CRISTIANA

Q&A on Sacraments

Q: What are the requirements for godparents (for Baptism and/or Confirmation)?

A: Those who will be godparents must sign a form attesting that they meet the following requirements. That you are:

- ⇒ At least 16 years old
- ⇒ A Baptized Catholic who has been Confirmed and has received the blessed Eucharist
- ⇒ Not bound by a canonical penalty
- ⇒ Godparents may be single or married (not necessarily married to each other).
- ⇒ Leading a life of faith befitting the role to be undertaken (for example, regularly attending Sunday Mass; if married, not just civilly but in a marriage recognized by the Catholic Church; if single, not living with a partner)
- ⇒ Not a parent of the child
- ⇒ You may have 2 godparents (one male, one female); you need at least 1 godparent (either male or female).
- ⇒ You may have 1 Catholic godparent (who fulfills the above requirements) and 1 Christian witness (who is Baptized but not Catholic).

Q: Can I get married in the Church if I have not been Confirmed?

A: If you are a Baptized Catholic, you can get married in the Catholic Church, even if you have not yet received the Sacrament of Confirmation. That said, the Church encourages you to prepare for Confirmation and receive the Sacrament if doing so is not overly burdensome.

Question of the Week:

Theme: Opening up to the power of Jesus.

Breaking Open the Word

Suggested text for faith sharing: Today's second reading, from the Letter of James

Step One: Listen to the Word

As you hear again this week from the Letter of James, what lingers in your memory about this reading? What word or phrase really strikes you?

Step Two: Look into Your Life

Question for Children: How do you shun others whom you don't like?

Question for Youth: Who are the people in our world today who sometimes go unnoticed? What could you do to help them?

Question for Adults: In what ways do you discriminate in your heart against those whom you judge less than fully worthy?

Preguntas y Respuestas sobre Sacramentos:

P: Cuales son los requisitos para padrinos (para bautismo y/o confirmación)?

R: Los que van a ser padrinos deben firmar un formulario atestiguando que cumplen los siguientes requisitos:

- ⇒ Que han cumplido 16 años
- ⇒ Que han recibido los sacramentos del Bautismo, Confirmación y Eucaristía en la Iglesia Católica.
- ⇒ Que no están afectados por una pena canónica
- ⇒ Padrinos pueden ser solteros o casados (no necesariamente casa dos el uno al otro).
- ⇒ Que llevan una vida cristiana congruente con la fe y apropiada con el rol que van a desempeñar (ej. Asistir regularmente a misa los domingos, si está casado/a, no solamente por civil si no un matrimonio celebrado de acuerdo a las normas de la Iglesia Católica, si soltero/a no conviviendo con una pareja)
- ⇒ Que no son los padres del niño/a
- ⇒ Puede tener 2 (un varón y una mujer); necesita como mínimo 1 (varón o mujer).
- ⇒ Puede tener un padrino/madrina católico/a (que cumple con todos los requisitos) y un testigo cristiano (o sea, bautizado pero no Católico/a).

P: ¿Puedo casarme en la iglesia si no he recibido el sacramento de la confirmación?

R: Si eres una persona bautizada católica, puedes casarte en la iglesia católica aunque no hayas recibido el sacramento de la confirmación. Eso dicho, la iglesia recomienda que te prepares para y recibas el sacramento de la confirmación si te es posible

Pregunta de la Semana:

Tema: Abrirse al poder de Jesús

Entender la Palabra

Texto sugerido para compartir la fe: Segunda lectura de hoy, de la carta de Santiago

Paso uno: Escuchar la Palabra

Al volver a escuchar esta semana la carta de Santiago, ¿que perdura en tu memoria acerca de esta lectura? ¿Qué palabra o frase realmente te llama la atención?

Paso dos: Evaluar tu vida

Pregunta para los niños: ¿Cómo evitas a quienes no te agradan?

Pregunta para los jóvenes: ¿Quiénes son las personas que a veces pasan desapercibidas en el mundo actual? ¿Qué podrías hacer para ayudarlas?

Pregunta para los adultos: ¿De qué maneras discrimina en su corazón a aquellos a quienes juzga menos dignos?

OFFICE COMMUNICATION

For prayerful preparation during the week before Sunday Mass, visit liturgy.slu.edu.

The Women's Guild 2021 Holiday Bazaar

Saturday, November 6 from 8:30am – 2pm

Sunday, November 7 from 8:30am – 1pm

In the Parish Hall and Commons.

Estate and White Elephant Sale – Raffle – Craft and quilt supplies, Jewelry, Religious and other items for sale.

THE WOMEN'S GUILD NEEDS YOUR HELP!

Have you ever helped an old lady cross the street?
Can you help the gracefully aging ladies of St. Augustine Women's Guild set up and take down their Christmas Bazaar structure? Can you spare 15, 30 minutes or more on any of these days?

November 3 - Wednesday - 11:30 -- 12 Noon

Task -- to carry finished crafts from the attic to room 13/14

November 5 -- Friday 10am -- 12 noon -- Church Hall

Task -- to set up tables in the Hall, to display crafts for sale, to arrange, White Elephant donations in the commons

November 6 and 7 -- Saturday and Sunday

Task-- to visit and support the Bazaar.

November 7 -- Sunday

Task to dismantle and store anything left at the end of the Bazaar.

Male and Female strength equally welcome. Come if you can

If interested, call Janet Bettinger at 804-272-0440.

Would You Like to Make a Gift That...

- May reduce your Adjusted Gross Income (AGI)?
- May satisfy all/part of your Required Minimum Distribution (RMD) for the year?
- Will help the work of our parish?

If you answered "YES" (and you are 72 or older), consider making a gift from your IRA. Giving through your IRA is EASY! To learn how you can make an impact through your IRA right now, contact your financial advisor or Maggie Keenan at the Catholic Community Foundation 804-622-5221 or mkeen@richmonddiocese.org.

IMPORTANT: Please make your gift as soon as possible so you can ensure it is received by December 31st, 2021!

BECAUSE WE ARE IN AN AREA OF HIGH TRANSMISSION, WE ARE ASKING ALL VACCINATED AND UNVACCINATED PERSONS TO WEAR THEIR MASK AT THE WEEKEND MASSES.

WEEKLY STEWARDSHIP

	10/24/21
Monthly Budget \$	61,974
Actual Month To Date Offering	67,852
Difference \$	5,878

Not Included above:

World Mission \$2896

Included above: In memory of Henri and Doris Gizzi \$5,000

Thank you for your continued support to St. Augustine Church!

Please help us meet our monthly budget this Sunday

We also have more options to contribute

Text (804) 251-3775 and in the message type ENROLL

or enroll in recurring e-Giving or make a single donation at

<https://membership.faithdirect.net/enroll/VA1049/9>

COMUNICACIÓN DE LA OFICINA

Para la preparación en oración durante la semana anterior a la misa del domingo, visite liturgy.slu.edu.

El Bazar Navideño de Women's Guild 2021

sábado 6 de noviembre de 8:30am - 2pm

domingo 7 de noviembre de 8:30am - 1pm

en el Salón Parroquial y el Área Común.

Rifa, Suministros de artesanía y colchas, joyería, artículos religiosos y muchas cosas más para la venta.

¡EL GRUPO DE MUJERES (WOMEN'S GUILD) NECESITA SU AYUDA!

¿Alguna vez has ayudado a una anciana a cruzar la calle?
¿Puedes ayudar a las agraciadas y ancianas damas del grupo de mujeres Women's Guild armar y desmantelar su estructura del Bazaar de Navidad? ¿Puedes dedicarle 15, 30 minutos o más? en alguno de estos días?

3 de noviembre - miércoles - 11:30 - 12 mediodía

Tarea: llevar las manualidades terminadas desde el ático al salón 13/14

5 de noviembre - viernes 10 am - 12 mediodía - Salón Parroquial

Tarea: colocar mesas en el salón, para exhibir artesanías para la venta, para organizar, donaciones de elefantes blancos en los bienes comunes

6 y 7 de noviembre - sábado y domingo

Tarea: visitar y apoyar el Bazar.

7 de noviembre - domingo

Tarea para desmantelar y almacenar todo lo que quede al final del Bazar.

La fuerza masculina y femenina es igualmente bienvenida. Ven si puedes

Si está interesado, llame a la oficina o a Janet Bettinger al 804-272-0440

¿Le gustaría hacer un regalo que ...

- ¿Puede reducir su ingreso bruto ajustado (AGI)?
- Puede satisfacer todo / parte de su mínimo requerido Distribución (RMD) para el año?
- ¿Ayudará al trabajo de nuestra parroquia?

Si respondió "SÍ" (y tiene 72 años o más), considere hacer una donación de su IRA. ¡Donar a través de su IRA es FÁCIL! Para saber cómo puede tener un impacto a través de su IRA ahora mismo, comuníquese con su asesor financiero o con Maggie Keenan en la Fundación de la Comunidad Católica 804-622-5221 o mkeen@richmonddiocese.org.

IMPORTANTE: ¡Haga su regalo lo antes posible para asegurarse de que lo reciba antes del 31 de diciembre de 2021!

DEBIDO A QUE ESTAMOS EN UNA ZONA DE ALTA TRANSMISION, PEDIMOS A TODAS LAS PERSONAS VACUNADAS Y NO VACUNADAS QUE USEN SU MASCARILLA EN LAS MISAS DE FIN DE SEMANA

COLECTA SEMANAL

	10/24/21
Presupuesto Mensual \$	61,974
Ofrenda Mensual Actual Hasta la Fecha	67,852
Diferencia \$	5,878

No incluido arriba:

Santo Padre \$20, Religiosos Retirados \$25, Domingo Mundial de las Misiones \$65

*** ¡Gracias por su apoyo continuo a la Iglesia San Agustín! ***

* Por favor ayúdenos a cumplir con nuestro presupuesto mensual este domingo*

También tenemos más opciones para contribuir

Envíe un mensaje de texto al (804) 251-3775

y en el mensaje, escriba INSCRIBASE o inscribase en recurrentes de e-Giving o haga una sola donación en:

<https://membership.faithdirect.net/enroll/VA1049/9>

IN OTHER NEWS....

FOOD PANTRY

Our Food Pantry continues to serve the people of the community who need it most on Saturday mornings from 9:00am - 10:00am. If you know a family needing this assistance, please direct them to CCHASM (804-796-2749) or our church office for more information.

Donate: Contributions of non-perishable food (ie. canned vegetables, soup, rice, cereal) or personal hygiene products (ie shampoo, toothpaste, laundry detergent) are truly appreciated and can be left in the entrance of the Parish Office. **Please note** that we are **not able** to accept perishable items such as fresh produce or meat, hot dogs, yogurt, frozen meals, dairy products and other similar items requiring refrigeration. please leave the item(s) in the entrance of the Parish Office.

****We NO LONGER accept any clothing donations.**

FREE HOME REPAIRS FOR HOMEOWNERS

Richmond Metropolitan Habitat for Humanity is offering free exterior home repairs to homeowners who qualify in this area.



To see if you qualify, or for more information, contact Richmond Habitat at 804-232-7001.

Examples of Repairs:

- Roof replacement.
- Window replacement of failed windows.
- Repair and/or replace porches, and steps.
- Gutter repairs and/or replacement.
- Siding replacement/repair.
- Interior accessibility.
- Line safety repairs.



SALVATION ARMY IS SEEKING VOLUNTEERS WHO LOVE THEIR COMMUNITY!

Can you spare 4 hours?
That's all it takes to feed our homeless shelter residents for ONE month. Please support our community by volunteering at a kettle this Christmas Season.

Choose the date and location at:
www.Register2Ring.com



EN OTRAS NOTICIAS...

DESPENSA DE ALIMENTOS

Nuestra despensa de alimentos continúa sirviendo a las personas de la comunidad que más lo necesitan los sábados de 9:00am - 10:00am. Si conoce a una familia en necesidad de esta asistencia, por favor diríjalo a CCHASM (804-796-2749) o nuestra oficina parroquial para obtener más información.

Donaciones: Contribuciones de alimentos no perecederos (es decir, verduras enlatadas, sopa, arroz, cereal) o productos de higiene personal (es decir, champú, pasta de dientes, detergente para la ropa) son realmente apreciados y se pueden dejar en la entrada de la Oficina Parroquial. **Tenga en cuenta que no podemos** aceptar artículos perecederos como vegetales o frutas, carne, "hot dogs", yogur, comidas congeladas, productos lácteos y otros artículos similares que requieran refrigeración. Favor de dejar los artículos en la entrada de la Oficina Parroquial.

****YA NO ESTAMOS aceptando donaciones de ropa.**

REPARACIONES DE HOGAR GRATIS PARA PROPIETARIOS

Richmond Metropolitan Hábitat para la Humanidad está ofreciendo reparaciones exteriores de hogar gratis para propietarios quienes califican en esta área.



Para mas información y calificaciones, contacta a Luis Chacón por los teléfonos 804-232-7001 x116.

Ejemplos de Reparaciones:

- Reemplazo o reparación de techos.
- Reemplazo de ventanas defectuosas.
- Reparación y/o instalación nueva de porches, escalones, y rieles.
- Reparación y/o instalación nueva de canales.
- Reemplazo o reparación de revestimientos exteriores (siding)
- Accesibilidad en interiores.
- Reparaciones para riesgos de seguridad personal.



¡EL SALVATION ARMY ESTÁ BUSCANDO VOLUNTARIOS QUE AMEN A SU COMUNIDAD!

¿Puedes dedicar 4 horas?
Eso es todo lo que se necesita para alimentar a los residentes de nuestros refugios para personas sin hogar durante UN mes. Apoye a nuestra comunidad ofreciéndose como voluntario en esta temporada navideña

Escoga la fecha y el local en :
www.Register2Ring.com





**FREE DENTAL CLINIC
FOR HISPANICS OVER 65 YEARS ***
Sponsored by Lucy Corr

Thursday, November 18

Starting at 2pm in room PC 4
For more information, call 804-425-7512

*individuals must be age 65 or over, have not type of dental insurance and have not seen a dentist in a year



Women's Giving Circle Catholic Community Foundation

faith • giving • hope

You are Invited!

The Women's Giving Circle is a new initiative of the Catholic Community Foundation bringing women together to strengthen our Diocese and communities and make meaningful change, while engaging in fellowship and having fun along the way!

Sip & Learn

November 4, 2021 | 5:30 - 6:30pm
Pastoral Center | 7800 Carousell Lane | Richmond, VA

RSVP BY October 28th to Maggie Keenan at
mkeen@richmonddiocese.org

CELEBRATE JOY GIVE HOPE

14th annual **No Room at the Inn** Exhibit of 200 Nativity sets from around our world to celebrate the birth of Christ & benefit our neighbors in need of housing. Church of the Redeemer, Mechanicsville 12/3-12/5. Preview Gala-Exhibit-Children's take home activities. Visit churchredeemer.org/no-room or call 730-7980 for details. Like and Share us on Facebook at www.facebook.com/No-Room-At-The-Inn-Mechanicsville-VA

V O C E S 8

Winter Tales: A Christmas Concert

Friday, December 10, 7pm
St. Mary's Catholic Church
9505 Gayton Road Richmond VA 23229

The British vocal ensemble **VOCES8** is proud to inspire people through music and share the joy of singing. Touring globally, the group performs an extensive repertoire both in its a cappella concerts and in collaborations with leading orchestras, conductors, and soloists.

Tickets \$30 per person and available at
stmarysrichmond.org/voces8
For more information, visit www.voces8.com



**CLINICA DENTAL GRATUITA
PARA PERSONAS MAYORES DE 65 AÑOS ***
Patrocinada por Lucy Corr

Jueves, 28 de octubre
Jueves, 18 de noviembre

Comenzando a las 2pm en el salón PC 4
Para más información, llame al 804-425-7512

* las personas deben tener 65 años o más, no tener ningún tipo de seguro dental y no haber visto a un dentista en un año



Women's Giving Circle Catholic Community Foundation

faith • giving • hope

¡Estas invitada!

El grupo "The Women's Giving Circle" es una nueva iniciativa de la Fundación de la Comunidad Católica que une a las mujeres para fortalecer nuestra Diócesis y comunidades y hacer un cambio significativo, mientras participamos en compañerismo y diversión en el camino!

Beba y Aprende

4 de noviembre de 2021 | 5:30 - 6:30 pm
Centro Pastoral | 7800 Carrusel Lane | Richmond, VA

Confirme su asistencia antes del 28 de octubre a Maggie Keenan en mkeen@richmonddiocese.org

****Este evento se dará en inglés.**

CELEBRE LA ALEGRÍA, DÉ ESPERANZA

14^a Exposición anual de **No Room at the Inn** de 200 belenes de todo el mundo para celebrar el nacimiento de Cristo y beneficiar a nuestros vecinos que necesitan una vivienda. Church of the Redeemer, Mechanicsville 12 / 3-12 / 5. Vista previa de Gala-Exhibit-Actividades para niños para llevar a casa. Visite churchredeemer.org/no-room o llame al 730-7980 para obtener más detalles. Dale un like y compártelo en Facebook en www.facebook.com/No-Room-At-The-Inn-Mechanicsville-VA

V O C E S 8

Cuentos de Invierno: Un Concierto de Navidad

Viernes 10 de diciembre, 7pm
St. Mary's Catholic Church
9505 Gayton Road, Richmond, VA 23229

El conjunto vocal Británico **VOCES8** se enorgullece de inspirar a la gente a través de la música y compartir la alegría de cantar. De gira por todo el mundo, el grupo presenta un extenso repertorio tanto en sus conciertos acapella como en colaboraciones con importantes orquestas, directores y solistas.

Los boletos cuestan \$30 por persona y están disponibles en: stmarysrichmond.org/voces8
Para obtener más información, visite www.voces8.com